



## OSAIIKKI-EXPRESS ОЗАЙКА-ЭКСПРЕСС

Tiedote № 1 (64)  
Информационный бюллетень  
1.2.2016 – 29.2.2016

Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta [www.mosaiikki.info](http://www.mosaiikki.info) > Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info) **15.02.2016** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: [www.mosaiikki.info](http://www.mosaiikki.info) > Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info) до **15.02.2016**.

### Haussa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

Lisätietoja kurseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, [www.mol.fi](http://www.mol.fi) sekä oppilaitoksista. Kursseille voi hakea myös sähköisesti [www.mol.fi/koulutukset](http://www.mol.fi/koulutukset) > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, [www.mol.fi](http://www.mol.fi), и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: [www.mol.fi/koulutukset](http://www.mol.fi/koulutukset) >. В качестве ключевого слова (*hakusana*) указать название курса.

### Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля

[www.jao.fi](http://www.jao.fi)

#### ► Puhdistuspalvelualan perusteet (nro 663891)

Koulutus alkaa **14.3.2016**, haku päättyy **23.2.2016**  
Kohderyhmänä ovat puhdistuspalvelualalle soveltuvat ja siitä kiinnostuneet henkilöt. Koulutuksen jälkeen on mahdollisuus hakea laitoshuoltajan ammattitutkintoon valmistavaan koulutukseen.

Lisätietoja: Petra Leppäharju-Lipitsä, puh. **040 341 6364**, [petra.leppaharju-lipitsa@jao.fi](mailto:petra.leppaharju-lipitsa@jao.fi)

#### ► Основы работы в сфере уборки (№ 663891)

Начало обучения **14.3.2016**, приём заявлений до **23.2.2016**  
Целевая группа – те, кто подходит и заинтересован работать в сфере уборки. После обучения есть возможность подать заявление на подготовительное обучение к сдаче профессионального экзамена по специальности уборщик в различных учреждениях.

Доп. информация: Петра Леппяхарью-Липитса, тел. **040 341 6364**, [petra.leppaharju-lipitsa@jao.fi](mailto:petra.leppaharju-lipitsa@jao.fi)

#### ► Vartiointi ja kiinteistönhuolto (nro 663893)

Koulutus alkaa **4.4.2016**, haku päättyy **29.2.2016**  
Kohderyhmänä työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt, jotka soveltuvat koulutukseen ja koulutuksen tavoiteammattissa toimimiseen ja ovat motivoituneita ja kiinnostuneita toimimaan erilaisissa vartiointin ja kiinteistönhoidon työtehtävissä.

Lisätietoja: Leena Kela, puh. **040 341 6365**  
[leena.kela@jao.fi](mailto:leena.kela@jao.fi)

#### ► Охрана и обслуживание недвижимости (№ 663893)

Начало обучения **4.4.2016**, приём заявлений до **29.2.2016**  
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, которые подходят для обучения и работы по специальности, а также мотивированы и заинтересованы в выполнении различных задач, связанных с охраной и обслуживанием недвижимости.

Доп. информация: Леена Кела, тел. **040 341 6365**  
[leena.kela@jao.fi](mailto:leena.kela@jao.fi)

#### ► Logistiikka-alan perusteet (nro 663890)

Koulutus alkaa **4.4.2016**, haku päättyy **2.3.2016**  
Kohderyhmänä työttömät ja työttömyysuhanalaiset logistiikka-alan koulutukseen ja ammatteihin soveltuvat henkilöt, joilla on B-ajokortti.

Lisätietoja: Pekka Maltamo, puh. **040 341 6373**, [pekka.maltamo@jao.fi](mailto:pekka.maltamo@jao.fi)

#### ► Основы в области логистики (№ 663890)

Начало обучения **4.4.2016**, приём заявлений до **2.3.2016**  
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы, которые подходят для работы в области логистики и хотят получить образование по этой специальности, а также имеют водительские права категории B.

Доп. информация: Пекка Малтамо, тел. **040 341 6373**, [pekka.maltamo@jao.fi](mailto:pekka.maltamo@jao.fi)

► **Telineasentajan koulutus** (nro 664269)

Koulutus alkaa **4.4.2016**, haku päättyy **4.3.2016**

Kohderyhmänä työttömät ja työttömyysuhanalaiset alasta kiinnostuneet ja alalle soveltuvat rakennus- tai metallialan koulutuksen suorittaneet tai vastaavat tiedot ja taidot omaavat henkilöt. Koulutukseen valittavalta edellytetään hyvää fyysistä kuntoa ja terveyttä. Esim. korkeanpaikan kammo on rajoittava ominaisuus.

Lisätietoja: Arto Salokas, puh. **040 341 6208**,

[arto.salokas@jao.fi](mailto:arto.salokas@jao.fi)

► **Kone- ja metallialan perusteet**, (nro 664083)

Koulutus alkaa **4.4.2016**, haku päättyy **14.3.2016**

Kohderyhmänä ovat henkilöt, jotka haluavat tutustua kone- ja metallialaan ja mahdollisesti hankkia itselleen uuden ammatin sekä mahdollisuuden työllistyä alan työtehtäviin.

Lisätietoja: Timo Korhonen, puh. **040 341 6207**,

[timo.korhonen@jao.fi](mailto:timo.korhonen@jao.fi)

► **Kylpyhuonesaneeraaja** (nro 664882)

Koulutus alkaa **25.4.2016**, haku päättyy **24.3.2016**

Kohderyhmänä ovat työttömät ja työttömyysuhanalaiset rakennusalasta kiinnostuneet sekä alan työkokemusta omaavat ja korjausrakentamisesta kiinnostuneet henkilöt. Lisätietoja: Petri Hagman, puh. **040 341 6315**,

[petri.hagman@jao.fi](mailto:petri.hagman@jao.fi)

► **Myynnin ammattitutkintoon valmistava koulutus** (nro 664618)

Koulutus alkaa **9.5.2016**, haku päättyy **3.4.2016**

Kohderyhmänä henkilöt, joilla on jo kokemusta ja soveltuvuus toimia asiakaspalvelutehtävissä sekä tahtoa vahvistaa myynti-, asiakaspalvelu- ja liiketoimintataitoja. Lisätietoja: Sari Hänninen, puh. **040 341 6443**,

[sari.hanninen@jao.fi](mailto:sari.hanninen@jao.fi)

► **Montажники строительных лесов** (№ 664269)

Начало обучения **4.4.2016**, приём заявлений до **4.3.2016**

Целевая группа – безработные и находящиеся под угрозой безработицы, имеющие образование в области строительства и металлоконструкций или имеющие знания и умения в этой области, заинтересованные в работе в этой отрасли и пригодные к ней. На обучение подходят люди с хорошей физической формой и здоровьем. Например, боязнь высоты будет препятствием для этой работы. Доп. информация:

Арто Салокас, тел. **040 341 6208**, [arto.salokas@jao.fi](mailto:arto.salokas@jao.fi)

► **Основы машиностроительной и металлообрабатывающей отрасли** (№ 664083)

Начало обучения **4.4.2016**, приём заявлений до **14.3.2016**

Целевая группа – лица, которые хотят ознакомиться с основами машиностроения и металлообработки и, возможно, получить новую профессию, чтобы трудоустроиться в этой области. Доп. инф.: Тимо Корхонен, тел. **040 341 6207**,

[timo.korhonen@jao.fi](mailto:timo.korhonen@jao.fi)

► **Мастер по ремонту ванной комнаты** (№ 664882)

Начало обучения **25.4.2016**, приём заявлений до **24.3.2016**

Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, которых интересует строительная сфера, есть опыт работы в строительстве и интерес к ремонтно-строительной специальности. Доп. информация:

Петри Хагман, тел. **040 341 6315**, [petri.hagman@jao.fi](mailto:petri.hagman@jao.fi)

► **Подготовительное обучение к сдаче профессионального экзамена в сфере продаж** (№ 664618)

Начало обучения **9.5.2016**, приём заявлений до **3.4.2016**

Обучение предназначено для лиц, имеющих опыт и склонность к работе по обслуживанию клиентов и желание усовершенствовать свои навыки по продажам, обслуживанию клиентов и коммерческой деятельности. Доп. информация:

Сари Хяннинен, puh. **040 341 6443**, [sari.hanninen@jao.fi](mailto:sari.hanninen@jao.fi)

## Anakom Ky

<http://www.anakom.com>

► **Kiinteistö- ja turvallisuusalan perusteet** (nro 663752)

Koulutus alkaa **29.3.2016**, haku päättyy **26.2.2016**

Kohderyhmänä 20 vuotta täyttäneet työttömät ja työttömyysuhanalaiset oppivelvollisuuden suorittaneet kiinteistöhoitajan ja turvallisuusalan ammattiteistä kiinnostuneet työnhakijat, joilla on hyvä terveys, nuhteeton tausta ja jotka mahdollisesti ovat kiinnostuneet jatkamaan alan koulutusta. Maahanmuuttajilta edellytetään riittävää suomen kielen taitoa.

Lisätietoja: Anna Törrönen, puh. **029 007 4111**

[anna.torronen@anakom.com](mailto:anna.torronen@anakom.com)

► **Основы обслуживания объектов недвижимости и сфера безопасности** (№ 663752)

Начало обучения **29.3.2016**, приём заявлений до **26.2.2016**

Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы старше 20 лет, имеющие среднее образование и заинтересованные работать в области обслуживания зданий и в сфере безопасности, которые обладают хорошим здоровьем, безупречной репутацией и которые хотели бы продолжить обучение в этой области. Иммигранты должны иметь достаточное знание финского языка. Доп. информация: Анна Төррönen, тел. **029 007 4111**

[anna.torronen@anakom.com](mailto:anna.torronen@anakom.com)

## Kuopion yrityspalvelu Proserv Oy

Koulutuspaikan osoite / Адрес обучения: Gummeruksenkatu 7, Juväskylä / Ювяскюля

► **Hoiva-alan, kotityöpalvelun ja puhdistuspalvelualan perusteet** (nro 663888)

Koulutus alkaa **4.4.2016**, haku päättyy **1.3.2016**

Kohderyhmänä ovat mm. hoiva-alalle hakeneet ja ilman koulutuspaikkaa jääneet ja muut em. aloista kiinnostuneet työttömät ja työttömyysuhanalaiset työnhakijat.

Lisätietoja: Maija Laakkonen, puh. **050 067 3083**,

[maija.laakkonen@proserv.fi](mailto:maija.laakkonen@proserv.fi)

► **Основы работы в сфере попечительства и ухода, обслуживания на дому и услуг по уборке** (№ 663888)

Начало обучения **4.4.2016**, приём заявлений до **1.3.2016**

Целевая группа – безработные и лица, находящиеся под угрозой безработицы, которые подавали заявление и не попали на обучение по вышеупомянутым специальностям. Доп. информация: Майя Лаакконен, puh. **050 067 3083**,

[maija.laakkonen@proserv.fi](mailto:maija.laakkonen@proserv.fi)

## Lingvo Center

Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1, puh. / тел. 044 999 1260

[info@lingvocenterfinland.com](mailto:info@lingvocenterfinland.com)

- **"Cookie and friends. Starters"** (3–6 v.)  
ma 16.20–16.50
- **Eng. kielikurssi aloittelijoille** ma 17.30–18.15
- **Espanjan kielikurssi lapsille** (8–15 v.) ma  
16.50–17.35
- **Espanjan kielikurssi aikuisille** ma. 17.30–19.00
- **"Cookie and friends. level A, B"** (6–9 v.)  
ti 16.00–16.30
- **"Learning stars"** (5–7 v.) ti 16.30–17.30
- **"Art-Piknik"** (5–8 v.) ti 16.30–17.15
- **Art-terapia aikuisille** ke 18.30–20.45
- **Eng. kielikurssi aikuisille** ke 17.00–18.30
- **"Happy street 1"** eng. kielikurssi lapsille  
to 15.30–16.30
- **"Happy street 2"** eng. kielikurssi lapsille  
to 16.30–17.30
- **"Art-Piknik"** (13–17 v.) to 16.30–17.15
- **Suomen kielikurssi aikuisille** to 18.15–19.45
- **Kiinan kielikurssi lapsille** la 10.15–11.00
- **Venäjän kielen kerho lapsille "Stupenki"** (3–5 v.)  
la 11.00–11.45
- **Venäjän kielen kerho lapsille "Stupenki"** (6–7 v.)  
la 12.00–12.45
- **"Minä itse"** – kerho lapsille (3–6 v.) la 11.45–13.45
- **«Cookie and friends. Starters»** (3–6 лет)  
пн. 16.20–16.50
- **Английский язык для взрослых** (начальный уровень)  
пн. 17.30–18.15
- **Испанский язык для детей** (8–15 лет) пн. 16.50–17.35
- **Испанский язык для взрослых** пн. 17.30–19.00
- **«Cookie and friends. level A, B»** (6–9 лет)  
вт. 16.00–16.30
- **«Learning stars»** (5–7 лет) вт. 16.30–17.30
- **«Art-Piknik»** (5–8 лет) вт. 16.30–17.15
- **Арт-терапия для взрослых** ср. 18.30–20.45
- **Английский язык для взрослых** ср. 17.00–18.30
- **«Happy street 1»** – английский для детей чт. 15.30–16.30
- **«Happy street 2»** – английский для детей чт. 16.30–17.30
- **«Art-Piknik»** (13–17 лет) чт. 16.30–17.15
- **Финский язык для взрослых** чт. 18.15–19.45
- **Китайский язык для детей** сб. 10.15–11.00
- **«Ступеньки»** – русский язык для детей (3–5 лет)  
сб. 11.00–11.45
- **«Ступеньки»** – русский язык для детей (6–7 лет)  
сб. 12.00–12.45
- **«Я сам»** – познавательно-игровой клуб для детей  
(3–6 лет) сб. 11.45–13.45

## Art-Master-teatteri / Театр «Арт-Мастер»

Laikuttajantie 2, Jyväskylä (Kangaslampi), puh. / тел. 050 406 5275

[art-master@art-master.fi](mailto:art-master@art-master.fi), <http://art-master.fi>

### ► Jyväskylän Talvi, Venäläisten laulujen ilta 21.2. klo 18.00

Aalto-sali, Väinönkatu 7, Jyväskylä  
Konserttiohjelma "Venäläisten laulujen ilta" tutustuttaa kuuntelijat ja katsojat monenlaisiin venäläisen laulutaitteen suuntauksiin. Teatterimme näyttelijät esittävät liikkuvia ja riemukkaita kansanlauluja, vanhoja ja nykyaikaisia romansseja, suosittujen bardien, mm. Vladimir Vysotskin lauluja, jotka ovat erittäin tunnettuja Suomessa sekä nykyaikaisia lauluja. Säestys: kitara ja piano. Vapaa pääsy. Tervetuloa!

### ► Taide olla oma itsensä

Ti klo 17.30–19.00, tee- ja kahvitarjoilu.

Art-Master-teatterin sali osoitteessa Laikuttajantie 2  
Ilmoittautuminen ja lisätietoja puh. 050 406 5275.

### ► Lasten teatteristudio "Balagantšik" venäjän kielellä

- ma ja ke 16.45–17.30 (5–8 v.)
- ma ja ke 17.30–18.15 (2–4 v.)
- ma ja ke 18.15–19.00 (2–4 v.)
- ma 19.00–20.00 (9–16 v.)

### ► Vapaa-päivän klubi lauantaisin

- "Miksi-Siksi"-kerho (3–7 v.) 11.30–12.15
- Ihmepaja (3–7 v.) 12.30–13.30

### ► Syntymäpäivät

Art-Master ry:n jäsenille tarjotaan alennuksia hinnoista.

### ► Зимний Ювьясколя, Вечер русской песни 21.2, 18.00

Aalto-sali, Väinönkatu 7, Ювьясколя  
Концертная программа «Вечер русской песни» знакомит слушателей и зрителей с разными направлениями русского вокального искусства. В исполнении актёров театра со сцены звучат задушевные и задорные народные песни, старинные и современные романсы, известные бардовские песни, в том числе песни В. Высоцкого, чрезвычайно популярные в Финляндии, а также эстрадные песни. Аккомпанемент – рояль и гитара. Вход свободный. Добро пожаловать!

### ► Курс тренингов «Искусство быть собой»

Занятия проходят в зале театра по адресу Laikuttajantie 2  
по вторникам в 17.30–19.00, бесплатный чай-кофе.  
Предварительная запись и доп. инф. по тел. 050 406 5275.

### ► Детская театральная студия «Балаганчик»:

- пн. и ср. 16.45–17.30 (5–8 лет)
- пн. и ср. 17.30–18.15 (2–4 года)
- пн. и ср. 18.15–19.00 (2–4 года)
- пн. 19.00–20.00 (9–16 лет)

### ► Клуб выходного дня (суббота):

- Студия интеллектуального развития «Почемучка» (3–7 лет) 11.30–12.15
- Художественная студия «Чудо-мастерская» (3–7 лет) 12.30–13.30

### ► Дни рождения

Членам общества «Арт-Мастер» предоставляются скидки.

## Jyväskylän Feniks ry / Русскоязычное общество «Феникс»

puh. / тел. 045 234 0290, [feniks.ry@gmail.com](mailto:feniks.ry@gmail.com), [www.feniks-ry.fi](http://www.feniks-ry.fi)

➤ **ATK-kerho ikäihmisille** Huhtasuon  
Kylätoimistossa (Nevakatu 1)

➤ **Musiikinharrastajan kerho "Studio-Mix"**  
Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1, Isotoppi, krs. 2  
la 14.00–16.00 (lapset ja nuoret),  
16.00–18.00 (aikuiset).

➤ **Liikuntaa kaikille -hyvinvointiryhmä**  
Urheilutanssi, uinti (+ kuntosali), keilailu ja  
urheilukävely, jalka- ja lentopallo.

➤ **Компьютерные курсы** для пенсионеров, гостевой  
офис Хухтасуо (Nevakatu 1)

➤ **Музыкальная «Studio-Mix»**  
Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1, *Isotoppi*, 2 этаж  
по субботам: с 14.00–16.00 (детская и юношеская группы),  
16.00–18.00 (занятия для взрослых).

➤ **Группа здоровья – физкультура для всех**  
Спортивные танцы, плавание (+ тренажёрный зал),  
кегельбан и спортивная ходьба футбол или волейбол.

## Muut tapahtumat / Другие мероприятия

➤ **Jyväskylän Kuoroviikko 8.–14.2.2016**

Jyväskylä

Liput 10 / 5 €, tervetuloa!

Lisätietoja:

[www.facebook.com/events/738517862915067/](http://www.facebook.com/events/738517862915067/)

➤ **Seniorikuntosalin starttikurssi**

**11.2.–17.3.2016 torstaisin klo 8.30–10.00**

Viiden kerran kurssi, joka on tarkoitettu yli 65-vuotiaille  
kuntosaliharjoittelusta kiinnostuneille henkilöille. Jo-  
kaiselle kurssilaiselle laaditaan yksilöllinen harjoitus-  
ohjelma. Starttikurssin jälkeen kurssilainen voi jatkaa  
harjoittelua seniorikuntosalin vapaaharjoitteluvuoroilla.  
Seniorikuntosalin ohjattuihin ryhmiin voi ilmoittautua  
starttikurssin jälkeen, mikäli niissä on tilaa.

Kertamaksu (eläkeläisiltä 4,50 €) tai jumppakortti.

[www.jyvaskyla.fi/liikunta/ohjattu\\_liikunta](http://www.jyvaskyla.fi/liikunta/ohjattu_liikunta)

➤ **Snow Rugby 2016, 20.2. klo 9.00–17.00**

Lutakonaukio, Jyväskylä

Tule tutustumaan rugbyyn, nauttimaan raikkaasta tal-  
visäystä ja ison urheilutapahtuman tunnusta. Alueelle  
on ilmainen sisäänpääsy.

[www.jklrugby.fi](http://www.jklrugby.fi)

➤ **Liikuntapeuhula**

**21.2. klo 10.00–13.00**

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä

Liikuntapeuhulassa lapsi voi kokeilla eri liikuntamuotoja,  
leikkiä ja temmeltää vapaasti. Toiminta on suunniteltu  
alle 10-vuotiaille lapsille ja heidän perheilleen.

Liput: Aikuinen tai lapsi 4 €, perhelippu 12 € (max. 4  
henkeä), sylivauvat 0 €

[www.liikuntapeuhula.fi/](http://www.liikuntapeuhula.fi/)

➤ **Matkan varaus netissä**

**25.2. klo 13.00–14.30**

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Pääkirjasto,  
Vapaudenkatu 39-41

Miten varataan lennot ja majoitus netin kautta?

Tutustumme matkan varaamisen eri tapoihin.

Koulutukseen on vapaa pääsy.

[www.jyvaskyla.fi/kirjasto/](http://www.jyvaskyla.fi/kirjasto/)

➤ **Неделя хорового пения в Ювяскюля 8–14.2.2016**

Ювяскюля

Билеты: 10 / 5 €, добро пожаловать!

Доп. информация и программа:

[www.facebook.com/events/738517862915067/](http://www.facebook.com/events/738517862915067/)

➤ **Спортивные занятия в тренажёрном зале для по-  
жилых людей, 11.2.–17.3.2016 по четвергам, 8.30–10.00**

Начальный курс фитнеса (5 раз) для пожилых людей, кото-  
рые интересуются спортивными занятиями в тренажёрном  
зале. Для каждого участника составляется индивидуаль-  
ная программа. После начального курса можно продол-  
жить занятия в свободной форме или записаться на курсы  
с инструктором.

Стоимость одного занятия 4,50 € или по спортивной  
карточке.

[www.jyvaskyla.fi/liikunta/ohjattu\\_liikunta](http://www.jyvaskyla.fi/liikunta/ohjattu_liikunta)

➤ **Регби на снегу 2016, 20.2 с 9.00 до 17.00**

Площадь Лутакко, Ювяскюля

Приходите познакомиться с регби, насладиться свежей  
зимней погодой и атмосферой большого спортивного со-  
бытия. На территорию свободный вход.

[www.jklrugby.fi](http://www.jklrugby.fi)

➤ **Весёлые спортивные игры**

**21.2, 10.00–13.00**

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля

Ребёнок может экспериментировать с различными видами  
спортивных упражнений, свободно играть и резвиться.  
Мероприятие ориентировано на детей младше 10 лет и  
членов их семьи.

Билеты: взрослый или ребёнок 4 €, семейный билет 12 €  
(максимум 4 человека), грудные дети – бесплатно.

➤ **Заказ путешествия по Интернету**

**25.2, 13.00–14.30**

Городская библиотека Ювяскюля, учебная студия, 3 этаж,  
Vapaudenkatu 39–41

Как зарезервировать перелёт и проживание через Интер-  
нет? Познакомимся с различными способами бронирова-  
ния путешествия.

Обучение бесплатно.

[www.jyvaskyla.fi/kirjasto/](http://www.jyvaskyla.fi/kirjasto/)